DYFED ARCHAEOLOGICAL TRUST
NEWSLETTER 10 – WINTER 2009

NEWYDDLEN 10 - GAEAF 2009
YMDDIRIEDOLAETH ARCHAEOLEGOL DYFED

Dyfed Archaeological Trust, an independent organisation dedicated to the effective protection, investigation, recording and promotion of the historic environment.

Dyfed has a highly motivated professional workforce with a wide range of sk and experience. This is complemented by long established contacts and partnerships with external specialists enabling Dyfed to offer extensive consultancy and other archaeological services.

The Shire Hall, Carmarthen Street, Llandeilo,
Carmarthenshire SA19 6AF
01558 823121
Email Richard Jones—r.jones@dyfedarchaeology.org.uk
(Limited Company No. 1198990—Registered Charity No. 504616)

Ymddiriedolaeth Archaeolegol Dyfed yw corff annibynnol sy'n ymroi i ddiogelu, ymchwilio, cofnodi a hybu'r amgylchedd hanesyddol yn effeithiol.

Mae gan Dyfed weithlu proffesiynol ac uchel eu cymhelliant syd ag amrywiaeth mawr o sgiliau of phrofiad. Ategir hynny â chysylltiadau a phartneriaethau—sy'n bod ers tro byd—ag arbenigwyr allanol sy's fodd i Dyfed gynnig gwasanaethau ymgynhori a gwasanaethau archaeolegol eraill.

Neuadd y Sir, Stryd Caerfyrddin, Llandeilo,
Sir Gaerfyrddin SA19 6AF
01558 823121
Ebost Richard Jones—r.jones@dyfedarchaeology.org.uk
(Cwmni Cyfyngedig 1198990 - Elusen
Gofrestredig 504616)

Production of this newsletter was grant-aided by Cadw

Cynhyrchwyd y newyddlen hon gyda chymorth grant gan Cadw

Cover: Charles Hill and Richard Jones of the Trust enter into the spirit of the open day held at Ammanford in July.

Clawr: Charles Hill a Richard Jones o'r Ymddiriedolaeth yn mynd i ysbryd y diwrnod agored a gynhaliwyd yn Rhydaman ym mis Gorffennaf.

EXPLORATION TYWI!
Landscape investigation and community participation

The Trust has been awarded the contract for carrying out the landscape investigation element of the *Tywi Afon yr Oesoedd* project, a large Heritage Lottery Fund and Rural Development Plan funded project in the Tywi valley, centred on Llandeilo. Over the next two and a half years the Trust will be organising a whole series of archaeological and historical events in which members of the community can participate. These will include excavations, surveys, and historical research. Further details will appear in the next Newsletter.

Recording a gravestone in Llandeilo churchyard.

An **initial training day** on recording graveyards will be held in Llandeilo churchyard on Saturday 28th February. If you are interested in attending this day or participating in other parts of the project and/or require further details then contact Alice Pyper at the Trust – a.pyper@dyfedarchaeology.org.uk

Cofnodi carreg fedd ym mynwent Llandeilo.

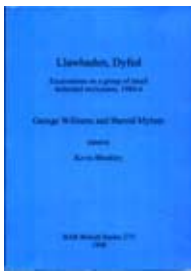
CHWILOTA'R TYWI!
Archwiliad tirwedd a chyfranogiad cymunedol

Dyfarnwyd y contract i'r Ymddiriedolaeth i gynnal elfen archwiliad tirwedd prosiect *Tywi Afon yr Oesoedd*, prosiect mawr a ariennir gan Gronfa Treftadaeth y Loteri a'r Cynllun Datblygu Gwledig yn nyffryn Tywi, sy'n canolbwyntio ar Landeilo. Dros y ddwy flynedd a hanner nesaf, bydd yr Ymddiriedolaeth yn trefnu cyfres gyfan o ddigwyddiadau archaeolegol a hanesyddol y gall aelodau'r gymuned gyfranogi ynddynt. Bydd y rhain yn cynnwys cloddiadau, tirfesuriadau, ac ymchwil hanesyddol. Bydd mwy o wybodaeth yn cael ei rhoi yn y Cylchlythyr nesaf.

Bydd **diwrnod hyfforddiant cychwynnol** ar gofnodi mynwentydd yn cael ei gynnal ym mynwent Llandeilo ddydd Sadwrn 28 Chwefror. Os oes gennych ddiddordeb i fynychu'r diwrnod hwn neu i gyfranogi mewn rhannau eraill o'r prosiect a/neu os oes angen rhagor o fanylion arnoch, yna cysylltwch ag Alice Pyper yn yr Ymddiriedolaeth – a.pyper@dyfedarchaeology.org.uk

GEORGE WILLIAMS
1948 – 2008

George Williams, who has died aged 59, worked for Dyfed Archaeological Trust from its early days in 1976 through to 1997, when he took early retirement due to ill health. George's passion in prehistory is reflected in the numerous key projects he undertook during his twenty-one years with the Trust. During the 1970s and 1980s the Trust pioneered research on standing stone sites, with George at the forefront on excavations at Stackpole Warren and St Ishmaels in Pembrokeshire. His interest in the subject led to the publication of a monograph, *The Standing Stones of Wales and South-West England,* in 1988. Iron Age hill-forts also fascinated George. His excavation and publication of a fort at Pembrey in Carmarthenshire was followed by a major campaign of work on several sites at Llawhaden in Pembrokeshire during the early 1980s, published jointly with Harold Mytum as *Llawhaden, Dyfed: Excavations on a group of Small Defended Enclosures, 1980-4* in 1998. As well as these major pieces of work George published numerous articles on prehistory in local and national journals.



The covers of two of George Williams' numerous publications.

Cloriau dau o gyhoeddiadau niferus George Williams.

GEORGE WILLIAMS
1948 – 2008

Roedd George Williams, sydd wedi marw'n 59 oed, yn gweithio i Ymddiriedolaeth Archaeolegol Dyfed o'i dyddiau cynnar ym 1976 hyd at 1997, pan ymddeolodd yn gynnar oherwydd salwch. Adlewyrchir angerdd George mewn cynhanes yn y prosiectau allweddol amrywiol yr ymgymerodd â nhw yn ystod ei un mlynedd ar hugain gyda'r Ymddiriedolaeth. Yn ystod y 1970au a'r 1980au, fe wnaeth yr Ymddiriedolaeth arloesi gydag ymchwil ar safleoedd meini hirion, gyda George yn arwain cloddiadau yn Stackpole Warren a Llanismel yn Sir Benfro. Arweiniodd ei ddiddordeb yn y pwnc at gyhoeddi monograff, *The Standing Stones of Wales and South-West England,* yn 1988. Roedd bryngaerau'r Oes Haearn yn destun rhyfeddod i George hefyd. Ar ôl cloddio a chyhoeddi caer ym Mhen-bre yn Sir Gaerfyrddin, bu'n rhan o ymgyrch waith fawr ar nifer o safleoedd yn Llawhaden yn Sir Benfro yn ystod y 1980au cynnar, a gyhoeddwyd ar y cyd â Harold Mytum fel *Llawhaden, Dyfed: Excavations on a group of Small Defended Enclosures, 1980-4* ym 1998. Yn ogystal â'r prif weithiau hyn, cyhoeddodd George amryw o erthyglau ar gynhanes mewn papurau lleol a chenedlaethol.

MEDIEVAL SUCCESS AT AMMANFORD

Over 400 people attended an archaeological open day in July 2008 at Ammanford Castle, organised jointly by the Trust and Ammanford Archaeology and History Society, as part of National Archaeology Week. Other organisations and heritage groups participated, and, as well as displays and exhibitions, talks and tours were given. Demonstrations by an early medieval re-enactment group, Gweryn y Gwyr, proved very popular.

Grŵp ail-greu'r canol oesoedd,Gwerin -y-Gŵyr.

The Gweryn-y-Gwyr re-enactment group.

Terry Norman o Gymdeithas Archaeoleg a Hanes Rhydaman, yn arwain un o'r nifer o deithiau o amgylch Castell Rhydaman trwy gydol y dydd.

Terry Norman of the Ammanford Archaeology and History Society giving one of the many guided tours of Ammanford Castle provided throughout the day.

Roedd yr arddangosfeydd a'r stondinau'n boblogaidd iawn ymhlith ymwelwyr.

The exhibitions and stands proved very popular with visitors.

LLWYDDIANT CANOLOESOL YN RHYDAMAN

Daeth dros 400 o bobl i ddiwrnod agored archaeolegol ym mis Gorffennaf 2008 yng Nghastell Rhydaman, a drefnwyd ar y cyd gan yr Ymddiriedolaeth a Chymdeithas Archaeoleg a Hanes Rhydaman, fel rhan o Wythnos Archaeoleg Genedlaethol. Cymerodd sefydliadau a grwpiau treftadaeth eraill ran hefyd, ac, yn ogystal ag arddangosiadau ac arddangosfeydd, cafwyd anerchiadau a theithiau. Roedd yr arddangosiadau gan grŵp ail-greu'r canol oesoedd cynnar, Gwerin y Gŵyr, yn boblogaidd iawn.

CEREDIGION ARCHAEOLOGICAL DAY SCHOOL

The Trust has organised an archaeological day school to be held at Aberystwy
University on Saturday 28th February 2009

The provisional programme includes:
Dr Katherine Roberts (Cadw): Dyfi Furnace
Peter Austin (Ceredigion County Council): Spirit of the Miners
Graham Levins (Historic Mines Preservation Trust): Recent work at Frongoch a
Bronfloyd Mine
Ken Murphy (Dyfed Archaeological Trust): Prehistoric Farmsteads in South Cere
Dave Hopewell (Gwynedd Archaeological Trust): Roman Forts in Ceredigion
TBA (Lampeter University): Strata Florida Recent Excavations
Louise Barker (Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of W
Recent Survey Work

There is a £10 charge for the day which includes lunch, tea and coffee. Conces
available. For further details contact Richard Jones 01558 825997
r.jones@dyfedarchaeology.org.uk

YSGOL DDYDD ARCHAEOLEGOL CEREDIGION

Mae'r Ymddiriedolaeth wedi trefnu diwrnod archaeolegol i'w gynnal
ym Mhrifysgol Aberystwyth ddydd Sadwrn, 28 Chwefror 2009

Mae'r rhaglen dros dro yn cynnwys:
Dr Katherine Roberts (Cadw): Ffwrnais Dyfi
Peter Austin (Cyngor Sir Ceredigion): Ysbryd y Mwynwyr
Graham Levins (Ymddiriedolaeth Cadwraeth Mwynfeydd Hanesyddol): Gwai
diweddar ym Mwyngloddiau Frongoch a Bronllwyd
Ken Murphy (Ymddiriedolaeth Archaeolegol Dyfed): Ffermydd Cynhanesyddol
Ceredigion
Dave Hopewell (Ymddiriedolaeth Archaeolegol Gwynedd): Caerau Rhufeinig
Ngheredigion
I'w gyhoeddi (Prifysgol Llanbedr Pont Steffan): Cloddiadau Diweddar
yn Ystrad Fflur
Louise Barker (Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru): Gwaith Arolwg Diwed

Mae tâl o £10 am y diwrnod, ac mae'n cynnwys cinio, te a choffi. Mae gostyng
ar gael. I gael mwy o fanylion, cysylltwch â
Richard Jones 01558 825997 r.jones@dyfedarchaeology.org.uk